

★ PANGANGATWIRANG PANIG SA PROPOSISYON 44 ★

BUMOTO NG OO SA PROP. 44 UPANG UNAHIN ANG MGA PASYENTE AT PANAGUTIN ANG MGA KLINIKA.

Tumatanggap ang mga klinika ng kalusugan ng komunidad sa California ng bilyun-bilyong dolyar mula sa mga nagbabayad ng buwis upang magbigay ng pangangalaga sa mga taong higit na nangangailangan nito. Gayunman, ang ilang klinika ay gumagastos ng mas mababa sa kalahati ng kanilang pagpopondo sa pangangalaga at mga serbisyo sa pasyente, habang malaking bahagi ng kanilang kita ay napupunta sa napakataas na suweldo ng mga CEO at iba pang maagsayang paggastos. Bilang resulta, naghihintay nang ilang buwan ang mga pasyente para sa mga appointment at nahihirapan ang mga manggagawa sa pangangalagang pangkalusugan dahil sa kakulangan ng tauhan, lumang kagamitan, at limitadong mga mapagkukunan.

BAKIT KAILANGAN ANG PROP. 44

Tumatanggap ng pagpopondo mula sa mga nagbabayad ng buwis ang mga klinika ng kalusugan ng komunidad para sa isang layunin: magbigay ng pangunahing pangangalaga, mga serbisyo sa kalusugan ng isip, pangangalaga sa ngipin, pangangalaga bago manganak, mga pagbabakuna, at iba pang mahahalagang serbisyo sa milyun-milyong bata, nakatatanda, pamilyang nagtatrabaho, at taga-California na may mga kapansanan. Kung walang access sa mga klinikang ito, maraming pasyente ang hindi makatatanggap ng pangangalagang agarang kailangan nila. Ngunit ginagamit sa maling paraan ng ilang CEO ng klinika ang mga dolyar ng mga nagbabayad ng buwis sa pamamagitan ng paglilipat ng milyun-milyong dolyar sa napakataas na suweldo ng mga ehekutibo at iba pang hindi mahahalagang gastusin.

Dahil inaasahang mag-aalis ang malalaking pagbawas sa pederal na pangangalagang pangkalusugan ng bilyun-bilyong dolyar sa pagpopondo para sa sistema ng pangangalagang pangkalusugan ng California, magiging kabilang sa pinakamalubhang maapektuhan ang mga klinika ng komunidad. Maaaring mapilitan ang mga klinika na bawasan ang mga serbisyo, magtanggap ng mga tauhan, o magsara pa nga. Nangangahulugan iyon na mas mahalaga ngayon kaysa kailanman ang bawat dolyar para sa pangangalagang pangkalusugan. Hindi kayang sayangin ng mga nagbabayad ng buwis sa California ang mga mapagkukunan dapat tumutulong sa mga pasyente na makatanggap ng napapanahon at de-kalidad na pangangalaga.

INIAATAS NG PROP. 44 NA ANG MGA DOLYAR PARA SA PANGANGALAGANG PANGKALUSUGAN AY MAPUNTA SA PANGANGALAGA SA PASYENTE

Simple ang Proposisyon 44. Inaatasan nito ang mga klinika ng kalusugan ng komunidad na gumastos ng hindi bababa sa 90% ng kanilang kita sa kanilang misyon bilang nonprofit—pangangalaga sa pasyente at mga serbisyong ginagawang posible ang pangangalaga. Maaaring kabilang dito ang mga pagpapatilingin sa doktor, pangangalaga sa kalusugan ng isip, pangangalaga sa ngipin, mga gamot, kagamitang medikal, transportasyon, interpretasyon ng wika, koordinasyon ng pangangalaga, outreach, at iba pang serbisyong nagsisilbi sa misyong pangkawanggawa ng mga klinika sa pangangalagang pangkalusugan.

Ang hindi kasama sa 90%: labis na sahod ng CEO, magagarbong kaganapan, napakalaking overhead, at iba pang paggastos na nag-aalis ng mga mapagkukunan mula sa pangunahing misyon ng klinika na pangalagaan ang mga pasyente.

PINANANAGOT NG PROP. 44 ANG MGA KLINIKA

Pananatilihin ng Proposisyon 44 ang higit na kalinawan sa pamamagitan ng pag-aatas sa mga klinika na mag-ulat sa publiko kung paano ginagastos ang mga dolyar para sa pangangalagang pangkalusugan, upang mapanagot sila ng mga pasyente at mga nagbabayad ng buwis. Sa kasalukuyan, may daan-daang milyong dolyar sa sistema ng mga klinika na hindi ginagastos sa pangunahing misyon ng pangangalaga sa pasyente. Titiyakin ng Prop. 44 na mapupunta ang mga dolyar na iyon para sa pangangalagang pangkalusugan sa mga lugar kung saan higit na makabubuti ang mga ito.

Hindi binabawasan ng panukalang ito ang pagpopondo sa mga klinika o ang mga serbisyong inaasahan ng mga pasyente. Ang mga klinikang nakatutugon sa pamantayan ay mapananatili ang bawat dolyar, at maging ang mga klinikang hindi nakatutugon dito ay maaaring mabawi ang anumang parusa sa pamamagitan ng pagsunod sa mga kinakailangan. Ang mga parusang hindi mababawi, kung mayroon man, ay ilalaan muli sa pagre-recruit, pagsasanay, at pagpapanatili ng mga manggagawa sa pangangalagang pangkalusugan na lubhang kailangan ng ating mga klinika. Nananatili ang bawat dolyar sa sistema ng pangangalagang pangkalusugan—inuuna ang pangangalaga sa pasyente sa halip na labis na overhead.

Sumali sa mga manggagawa sa pangangalagang pangkalusugan, pasyente, at taga-California na naniniwalang ang pananagutan ay nagpapalakas sa ating sistema ng pangangalagang pangkalusugan.

BUMOTO NG OO SA PROP. 44 UPANG UNAHIN ANG MGA PASYENTE.

Shawna Brown, Tagapagtaguyod ng Inisyatiba

Brisa J. Barrera, Manggagawa sa Klinika ng Komunidad

★ SAGOT SA PANGANGATWIRANG PANIG SA PROPOSISYON 44 ★

ANG PROP. 44 AY ISANG MAPANGANIB NA PANUKALA NG MGA ESPESYAL NA INTERES NA NAGBABANTA SA PANGANGALAGA PARA SA MILYUN-MILYON

Huwag magkamali: Ang Prop. 44 ay hindi tungkol sa mga mapagkukunan para sa pangangalaga sa pasyente. Ang Prop. 44 ay isang mapanganib na panukalang ganap na *isinulat* at pinondohan ng isang espesyal na interes na *nagbabanta* sa access sa pangangalaga para sa milyun-milyong tao. Nagpapatay ang Prop. 44 ng mga paghihigpit na hindi maisasagawa na aktuwal na *pumipigil* sa mga klinika ng komunidad na magbigay ng pangangalagang kailangan ng mga pasyente.

SUMASANG-AYON ANG LAHAT NG MGA NARS, DOKTOR, AT TAGAPAGTAGUYOD NG MGA PASYENTE: ANG PROP. 44 AY MAKAKASAKIT SA MGA PASYENTE. Ang Prop. 44 ay:

- Magbabawas ng bilyun-bilyong dolyar sa mga klinika ng kalusugan bawat taon.
- Pipilitin ang mga klinika na magsara at bawasan ang mga serbisyo.
- Mag-aalis ng pangangalaga para sa milyun-milyon.
- Magpapadala ng mas maraming pasyente sa mga ER ng ospital—na magpapahaba sa mga oras ng paghihintay para sa lahat ng pamilya.

HINDI KAILANGAN ANG PROP. 44. MAHIGPIT NA KINOKONTROL ANG MGA KLINIKA NG KOMUNIDAD.

Mahigpit na kinokontrol ang mga klinika ng komunidad, na may mahihigpit na panuntunang nag-aatas na gastusin ang mga mapagkukunan sa pangangalaga sa pasyente at paglilingkod sa kanilang mga komunidad. Inaatasan ng mga batas na pederal at pang-estado ang regular na pag-audit at pampublikong pag-uulat ng paggastos ng mga klinika. Ang bawat klinika ng komunidad ay hindi para sa tubol—pinamumunuan ng isang lupon na kinabibilangan ng mga pasyente—na nag-aatas na gastusin ang mga pondo sa pangangalaga sa pasyente at mga benepisyo sa komunidad, hindi sa mga kita ng korporasyon.

GINAGAMIT NG MGA ESPESYAL NA INTERES NA NAGSUSULONG NG PROP. 44 ANG MGA PASYENTE BILANG MGA PAWN

Ang Prop. 44 ay isang kahiya-hiyang pagtatangka ng isang espesyal na interes na abusuhin ang proseso ng mga panukala sa balota upang magkaroon ng pampulitikang impluwensiya sa mga klinika ng kalusugan. Ang parehong espesyal na interes na ito ay gumastos ng \$140 milyon sa pagsusulong ng dose-dosenang mapaminsalang panukala sa balota laban sa mga ospital, klinika at manggagamot, kabilang ang tatlong hindi matagumpay na proposisyon sa dialysis na labis na tinanggihan ng mga botante.

SUMALI SA MGA PASYENTE, NARS, DOKTOR, AT MGA LIDER NG KOMUNIDAD: HINDI SA PROP. 44.

Tinututulan ang Prop. 44 ng:

- Akademya ng mga Doktor ng Bata ng Amerika
 - Organisasyon ng mga Nars ng Paaralan ng California
 - Medikal na Asosasyon ng California
 - Kolehiyo ng mga Obstetrician at Gynecologist, Distrito IX ng Amerika
 - Mga Kaakibat ng Planned Parenthood ng CA
 - Amerikanong Kolehiyo ng mga Doktor na Pang-emerhensya
 - Akademya ng mga Doktor ng Pamilya ng California
- www.NoProp44.com

Brent K Sugimoto, MD, FAAFP, Inihalal na Pangulo
California Akademya ng mga Doktor ng Bata ng Amerika

Kelly McCue, MD, Huling Nakaraang Tagapangulo
Kolehiyo ng mga Obstetrician at Gynecologist, Distrito IX ng Amerika

Susanne J. Spano, MD, FACEP, Pangulo
Amerikanong Kolehiyo ng mga Doktor na Pang-emerhensya, Balangay ng California

★ PANGANGATWIRANG LABAN SA PROPOSISYON 44 ★

BUMOTO NG HINDI SA PROP. 44: ITIGIL ANG PAG-ATAKE SA MGA PASYENTE AT KLINIKA NG KALUSUGAN NG KOMUNIDAD

Ang Prop. 44 ay isang mapanganib at hindi maayos ang pagkakasulat na panukala na magbabanta sa pangangalaga para sa milyun-milyong pasyente sa California.

Nagpapataw ang Prop. 44 ng malubhang depekto at hindi maisasagawang mga paghihigpit na pumipigil sa mga klinika ng komunidad na magbigay ng pangangalagang kailangan ng mga pasyente.

Nagbabala ang mga eksperto sa ekonomiya at kalusugan na ang Prop. 44 ay:

- Magbabawas ng \$1.7 bilyon sa mga klinika ng kalusugan sa unang taon pa lamang.
- Magtutalak sa 88% ng lahat ng klinika sa estado na magpatakbo nang lugi.
- Pipilitin ang libu-libong klinika sa buong estado na bawasan ang mga serbisyo sa pasyente o tuluyang magsara.
- Mag-aalis ng pangangalaga para sa milyun-milyong taga-California.
- Magpapadala ng mas maraming pasyente sa mga emergency room ng ospital—na magpapahaba sa mga oras ng paghihintay para sa lahat ng pamilya.

ARBITRARYONG NILILIMITAHAN NG PROP. 44 ANG PAGGASTOS SA MAHAHALAGANG SERBISYO PARA SA MGA PASYENTE

Napakahina ng pagkakasulat ng Prop. 44 kaya nililimitahan nito ang mga klinika sa paggastos ng mga mapagkukunan sa mahahalagang tauhan at serbisyo, kabilang ang mga nurse manager, lider na manggagamot, mga serbisyo sa pagsasalin, tulong sa insurance at edukasyon sa komunidad. Nililimitahan pa nito ang pagpopondo ng mga klinika para sa mga mammogram, X-ray at CT machine, teknolohiya ng impormasyon, at pagpapalawak o pag-upgrade ng mga klinika.

SINISIRA NG PROP. 44 ANG SISTEMA NG PANGANGALAGANG PANGKALUSUGAN AT SINASAKTAN ANG LAHAT NG PASYENTE

Nagbibigay ang mga klinika ng kalusugan ng komunidad ng pangunahing pangangalaga, pangangalaga bago manganak, agarang pangangalaga, mga serbisyo sa kalusugan ng isip at pag-uugali, telehealth, at mga serbisyo sa ngipin. Pinatatakbo nila ang mga klinika ng kalusugan na nakabase sa paaralan na nangangalaga sa daan-daang libong bata.

Naglilingkod ang mga klinika ng komunidad sa 1 sa bawat 4 na pasyente ng Medi-Cal, sa mga walang insurance, pamilyang nagtatrabaho, nakatatanda, beterano, at mga bata. Sa maraming rural at mga komunidad na kulang sa serbisyong medikal, ang mga klinika ng komunidad ang tanging pinagmumulan ng pangangalaga sa loob ng daan-daang milya.

Palalalain ng Prop. 44 ang ating malubhang mga problema sa pangangalagang pangkalusugan—na magpapahaba sa mga oras ng paghihintay ng mga pasyente at mag-aalis ng tanging pinagmumulan ng pangangalaga para sa maraming pasyente.

HINDI KAILANGAN ANG PROP. 44. MAHIGPIT NA KINOKONTROL ANG MGA KLINIKA NG KOMUNIDAD.

Mahigpit nang kinokontrol ang mga klinika ng komunidad ng mga pederal at pang-estadong pamahalaan, na may mahihigpit na panuntunan sa pagpopondo para

sa pangangalaga sa pasyente at mahahalagang serbisyo, at regular na sapilitang pampublikong pag-audit. Pinangangasiwaan ang lahat ng klinika ng mga miyembro ng lupon na mga pasyente, upang matiyak na nakatuon ang pangangalaga sa mga pangangailangan ng komunidad. At ang mga klinika ay mga non-profit na legal na inaatasang ituon ang mga mapagkukunan sa mga serbisyo sa pasyente at mga benepisyo sa komunidad.

TINUTUTULAN NG MGA PASYENTE, NARS, DOKTOR AT MGA LIDER NG KOMUNIDAD ANG PROP. 44

“Aalisin ng Prop. 44 ang tanging pinagmumulan ng pangangalaga sa maraming komunidad. Mangyaring bumoto ng HINDI.”—Kim Yu, MD, FFAFP, Pangulo, Akademya ng mga Doktor ng Pamilya ng California

“Ang mga klinika ng komunidad ay lifeline para sa aking pamilya at milyun-milyong tao sa buong California. Mangyaring protektahan ang mga pasyenteng tulad ko. Tanggihan ang Prop. 44.”—Carmen Huertero, Pasyente ng Klinika, San Marcos, CA

“Nagbabanta ang Prop. 44 sa access ng mga kababaihan sa pangangalagang pangkalusugan sa panahong inaatake na ito. Bumoto ng HINDI.”—Jodi Hicks, Pangulo at CEO, Mga Kaakiat ng Planned Parenthood ng California

“Sa pamamagitan ng pagsasara ng mga klinika, pipilitin ng Prop. 44 ang milyun-milyong pasyente na pumunta sa mga emergency room na punô na—na magpapahaba sa mga oras ng paghihintay para sa lahat.”—Susanne J Spano, MD, FACEP, Pangulo, Amerikanong Kolehiyo ng mga Doktor na Pang-emerhensya, California

“Nagbabanta ang Prop. 44 na magsara ang daan-daang klinika na nakabase sa paaralan na nagbibigay ng pangunahing pangangalaga, mga pagbabakuna, pagsusuri sa kalusugan at mga serbisyo sa kalusugan ng isip para sa sampu-sampung libong bata. Bumoto ng HINDI.”—Katie Nilsson, RN, Pangulo, Organisasyon ng mga Nars ng Paaralan ng California

Tinututulan ang Prop. 44 ng:

- Akademya ng mga Doktor ng Bata ng Amerika, California
- Organisasyon ng mga Nars ng Paaralan ng California
- Medikal na Association ng California
- Asosasyon ng Pangunahing Pangangalaga ng California, kumakatawan sa libu-libong sentro at klinika ng kalusugan ng komunidad
- Kolehiyo ng mga Obstetrician at Gynecologist, Distrito IX ng Amerika
- Mga Kaakiat ng Planned Parenthood ng California
- Pambansang Asosasyon ng mga Manggagawang Panlipunan, Balangay ng California
- Amerikanong Kolehiyo ng mga Doktor na Pang-emerhensya
- Akademya ng mga Doktor ng Pamilya ng California

www.NoProp44.com

Eric Ball, MD, FAAP, Pangulo

Akademya ng mga Doktor ng Bata ng Amerika, California

Katie Nilsson, RN, Pangulo

Organisasyon ng mga Nars ng Paaralan ng California

René Bravo, M.D., Pangulo

Medikal na Asosasyon ng California

★ SAGOT SA PANGANGATWIRANG LABAN SA PROPOSISYON 44 ★

HUWAG MAGPABULAG SA MGA TAKTIKANG NANANAKOT.

Nais ng mga ehekutibo ng klinika na may mataas na suweldo na maniwalang ka na magsasara ang panukalang ito ng mga klinika, mag-aalis ng mga serbisyo, at sasaktan ang mga pasyente. Mali ang mga pahayag na iyon.

PINOPROTEKTAHAN NG PROP. 44 ANG PANGANGALAGA SA PASYENTE—HINDI NITO BINABAWASAN ITO.

Inaatasan lamang ng Proposisyon 44 na 90% ng kita ng klinika ay gastusin sa misyon ng mga klinika bilang non-profit: pangangalaga sa pasyente at mga serbisyong sumusuporta sa pangangalaga. **MAAARING KABILANG DITO ANG:** Transportasyon, interpretasyon ng wika, koordinasyon ng pangangalaga, outreach sa komunidad, mga nurse manager at klinikal na tauhan, kagamitang medikal at teknolohiya ng impormasyon, at pangangalaga sa kalusugan ng isip, ngipin, at pang-iwas. Maling sinasabi ng mga tumutulong na babawasan ang mga serbisyong ito, ngunit idinisenyo ang Prop. 44 upang protektahan ang paggastos na nagsisilbi sa mga pasyente.

PINIPIGILAN NG PROP. 44 NA MALIHIS ANG MAHAHALAGANG MAPAGKUKUNAN MULA SA PANGANGALAGA SA PASYENTE

Nilalayan ng Prop. 44 na bawasan ang paggastos sa: Labis na sahod ng CEO, magagarbong kaganapan, mamahaling consultant, at hindi kinakailangang

paggastos sa pangangasiwa. Nangangahulugan iyon na mapupunta ang mga dolyar para sa pangangalagang pangkalusugan sa dapat nilang puntahan: Pangangalaga sa mga pasyente.

BAKIT NILALABANAN NG MGA EHEKUTIBO NG KLINIKA ANG PANANAGUTAN?

Pinopondohan ang kampanya laban sa Prop. 44 ng kaparehong mga ehekutibo ng klinika na may mataas na suweldo na nakikinabang sa kasalukuyang sistema. Kung sapat na ang pangangasiwa ngayon, hindi gagastos ang ilang klinika ng mas mababa sa kalahati ng kanilang pagpopondo sa pangangalaga at mga serbisyo sa pasyente. Ang tunay na banta sa mga klinika ay hindi pananagutan, kundi ang mapaminsalang pagbawas sa pederal na pangangalagang pangkalusugan. Hindi kayang makita ng mga pasyente na ginagastos ang mahahalagang pagpopondo sa labis na kompensasyon ng mga CEO at iba pang hindi mahahalagang gastusin habang naghihintay sila nang ilang buwan para sa mga appointment at nahihirapan ang mga manggagawa sa pangangalagang pangkalusugan dahil sa kakulangan ng tauhan at limitadong mga mapagkukunan.

UNAHIN ANG MGA PASYENTE, HINDI ANG MGA CEO NG KLINIKA.

Bumoto ng OO sa Proposisyon 44.

Shawna Brown, Tagapagtaguyod ng Inisyatiba

Brisa J. Barrera, Manggagawa sa Klinika ng Komunidad